

**SK-Ružomberok: Architektonické služby a stavebný dozor**

2009/S 210-302106

**OZNÁMENIE O VYHLÁSENÍ VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA**

**Služby**

**ODDIEL I: VEREJNÝ OBSTARÁVATEĽ**

**I.1)NÁZOV, ADRESY A KONTAKTNÉ MIESTO (MIESTA)**

Vodárenská spoločnosť Ružomberok, a.s.

Pri Váhu 6

Kontakt: Ing. Tvaruška Jozef, Mgr. Šubjaková Alena

034 06 Ružomberok

SLOVENSKO

Telefón +421 444331621-2

E-mail: [sekretariat@vsr.sk](mailto:sekretariat@vsr.sk)

Fax +421 444322472

**Internetová adresa (adresy)**

Adresa hlavnej stránky verejného obstarávateľa <http://www.vsr.sk>

**Ďalšie informácie možno získať na:** vyššie uvedenom kontaktnom mieste (miestach)

**Súťažné a doplňujúce podklady (vrátane podkladov pre súťažný dialóg a dynamický nákupný systém) možno získať na:** vyššie uvedenom kontaktnom mieste (miestach)

**Ponuky alebo žiadosti o účasť budú doručené na:** vyššie uvedené kontaktné miesto (miesta)

**I.2)DRUH VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA A HLAVNÝ PREDMET ALEBO PREDMETY ČINNOSTI**

Iný verejný obstarávateľ § 7 zákona č. 25/2006 o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov  
Životné prostredie

Verejný obstarávateľ nakupuje pre iných verejných obstarávateľov Nie

**ODDIEL II: PREDMET ZÁKAZKY**

**II.1)OPIS**

**II.1.1)Názov zákazky podľa verejného obstarávateľa**

Činnosť stavebného dozora pre projekt: SKK a ČOV Liptovská Lúžna, Liptovská Osada a Liptovské Revúce.

**II.1.2)Druh zákazky a miesto uskutočňovania prác, dodania tovarov alebo poskytovania služieb**  
Služby

Kategória služieb: č. 12

Hlavné miesto poskytovania služieb Liptovská Lúžna, Liptovská Osada, Liptovské Revúce.

NUTS kód SK031

**II.1.3)Oznámenie zahŕňa**

Verejnú zákazku

**II.1.4)Informácie o rámcovej dohode**

**II.1.5)Stručný opis zákazky alebo nákupu (nákupov)**

Vykonávanie činnosti stavebného dozora počas realizácie projektu: SKK a ČOV Liptovská Lúžna, Liptovská Osada a Liptovské Revúce.

**II.1.6)Spoločný slovník obstarávania (CPV)**

71251000, 71300000, 71312000, 71315300

**II.1.7)Na toto obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA)**

Nie

**II.1.8)Rozdelenie na časti**

Nie

**II.1.9)Varianty sa prijímajú**

Nie

**II.2)MNOŽSTVO ALEBO ROZSAH ZÁKAZKY**

**II.2.1)Celkové množstvo alebo rozsah**

Bez DPH 480 000,00 EUR

**II.2.2)Opcie**

**II.3)TRVANIE ZMLUVY ALEBO LEHOTY USKUTOČNENIA**

Trvanie v mesiacoch: 40 (od uzatvorenia zmluvy)

## **ODDIEL III: PRÁVNE, EKONOMICKÉ, FINANČNÉ A TECHNICKÉ INFORMÁCIE**

### **III.1) PODMIENKY TÝKAJÚCE SA ZMLUVY**

#### **III.1.1) Požadované zábezpeky a záruky**

10 000,00 EUR. Spôsob zloženia a bližšie informácie sú uvedené v súťažných podkladoch.

#### **III.1.2) Hlavné podmienky financovania a platobné dojednania a/alebo odkaz na príslušné ustanovenia, ktorými sa riadia**

Predmet zákazky bude financovaný z prostriedkov Kohézneho fondu, z prostriedkov štátneho rozpočtu a z prostriedkov obstarávateľa.

#### **III.1.3) Právna forma, ktorú má vytvoriť skupina dodávateľov, s ktorou sa uzatvorí zmluva**

V prípade prijatia ponuky skupiny dodávateľov sa vyžaduje, aby skupina pred podpisom zmluvy o poskytnutí služieb uzatvorila a predložila obstarávateľovi zmluvu v súlade s platnými predpismi Slovenskej republiky, ktorá bude zaväzovať zmluvné strany, aby ručili spoločne a nerozdielne za záväzky voči objednávateľovi, vzniknuté pri realizácii predmetu zákazky.

#### **III.1.4) Ďalšie osobitné podmienky, ktorým podlieha plnenie zmluvy**

Nie

### **III.2) PODMIENKY ÚČASTI**

#### **III.2.1) Osobné postavenie uchádzačov a záujemcov vrátane požiadaviek týkajúcich sa zápisu do profesijného alebo obchodného registra**

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti: 1. Podľa § 26 ods. 2 písm. a) - výpisom z registra trestov nie starším ako 3 mesiace k dátumu predkladania ponúk potvrdzujúcim, že uchádzač, jeho štatutárny orgán, ani člen jeho štatutárneho orgánu nebol právoplatne odsúdený za trestný čin korupcie, za trestný čin poškodzovania finančných záujmov Európskych spoločností, za trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, za trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny alebo za trestný čin založenia, zosnovania alebo podporovania teroristickej skupiny ani za trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním.

2. Podľa § 26 ods. 2 písm. b) - potvrdením príslušného súdu nie starším ako 3 mesiace k dátumu predkladania ponúk, že voči uchádzačovi nie je vedené konkurzné konanie, nie je v konkurze, v likvidácii, ani nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku.

3. Podľa § 26 ods. 2 písm. c) - potvrdením Sociálnej poisťovne a zdravotnej poisťovne nie starším ako 3 mesiace k dátumu predkladania ponúk o tom, že uchádzač nemá evidované nedoplatky poistného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia.

4. Podľa § 26 ods. 2 písm. d) - potvrdením miestne príslušného daňového úradu nie starším ako 3 mesiace k dátumu predkladania ponúk o tom, že uchádzač nemá evidované daňové nedoplatky, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia.

5. Podľa § 26 ods. 2 písm. e) - dokladom o oprávnení podnikateľ alebo dokladom o zapísaní v profesijnom zozname vedenom profesijnou organizáciou o tom, že uchádzač je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu.

6. Uchádzač zapísaný v zozname podnikateľov môže nahradiť doklady uvedené v § 26 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní predložením úradne overenej kópie potvrdenia Úradu pre verejné obstarávanie SR o zápise v zozname podnikateľov platnom v čase otvárania ponúk.

7. Uchádzač so sídlom mimo územia Slovenskej republiky predloží doklady požadované v bode 1 až 5 alebo doklady podľa bodu 6. Ak sa v krajine jeho sídla niektoré z požadovaných dokladov nevydávajú, nahradí ich rovnocennými dokladmi. Ak krajina nevydáva ani rovnocenné doklady, možno ich nahradiť čestným vyhlásením podľa predpisov platných v krajine jeho sídla.

8. Ak má uchádzač sídlo v členskom štáte inom ako Slovenská republika a právo tohto členského štátu neupravuje inštitút čestného vyhlásenia, možno ho nahradiť vyhlásením urobeným pred súdom, správnym orgánom, notárom, inou odbornou inštitúciou alebo obchodnou inštitúciou podľa predpisov platných v krajine pôvodu alebo v krajine sídla uchádzača.

9. Ak uchádzačovi bolo v predchádzajúcich troch rokoch preukázané závažné porušenie odborných povinností podľa § 26 ods. odsek 5, ktoré dokáže obstarávateľ preukázať (§ 26 ods. 1 písm. g) zákona o verejnom obstarávaní), bude z verejnej súťaže vylúčený

10. Ak ponuku predkladá skupina, predkladá splnenie podmienok účasti podľa § 26 zákona o verejnom obstarávaní a súťažných podkladov za každého člena skupiny osobitne

#### **III.2.2) Ekonomické a finančné postavenie**

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti: 1. vyjadrenie banky o schopnosti plniť finančné záväzky nie staršie ako jeden mesiac ku dňu predloženia ponuky

2. vyjadrením banky o výške úverového limitu v objeme min. 50 000,00 EUR, alebo ekvivalent v inej mene

3. Prehľadom o celkovom obrate za predchádzajúce 3 roky - min. 250 000,00 EUR za každý rok (2006, 2007, 2008) ak sú dostupné v závislosti od vzniku alebo začatia prevádzkovania činnosti. Dôkazný prostriedok - audit za posledné 3 roky - úradne overená kópia, alebo výkaz ziskov a strát za posledné 3 roky - úradne overená kópia, alebo výkaz o príjmoch a výdajoch za posledné 3 roky - úradne overená kópia. Uchádzač na základe uvedených dokladov vyplní aj priloženú Tabuľku č. 1 v Prílohe 1.1 k súťažným

podkladom.

V prípade, že uchádzač nemá povinnosť podať výkaz ziskov a strát a pod. na príslušný daňový úrad za rok 2008 do konca lehoty na predkladanie ponúk, za rok 2008 predloží čestné prehlásenie (originál potvrdený osobou oprávnenou na podpis v mene uchádzača), ktorým potvrdí, že jeho obrat za rok 2008 bol min. 250 000,00 EUR, alebo ekvivalent v inej mene. V Tabuľke č. 1 Prílohy 1.1 k súťažným podkladom uvedie ročný obrat za rok 2008 ako odhad. Prevod na EUR konverzným kurzom 1 EUR = 30, 126 SKK a v prípade zahraničných uchádzačov kurzom ECB platným 28 dní pred lehotou na predkladanie ponúk. Ak záujemca/uchádzač nemá sídlo v SR a krajina v jeho sídle požadované doklady nevydáva, verejný obstarávateľ prijme aj iný doklad (ekvivalent), ktorým uchádzač preukáže splnenie požadovanej podmienky. Ak ponuku predkladá skupina, preukazuje splnenie podmienok účasti podľa tohto bodu spoločne.

### III.2.3) Technická spôsobilosť

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti:

1. Najmenej 2 zmluvy rovnakého alebo podobného predmetu zákazky (činnosť stavebného dozora na vodohospodárskych stavbách) uskutočnené v predchádzajúcich 3 rokoch (2006, 2007, 2008) s investičnými nákladmi realizovaného diela min. 5 000 000,00 EUR, s uvedením cien, lehôt vykonávania, predmetu zmlúv a odberateľov (Tabuľka 3 v Prílohe 1.1 súťažných podkladov potvrdený obstarávateľom/objednávateľom). V prípade, že odberateľom bol verejný obstarávateľ podľa tohto zákona, dôkaz o plnení zmlúv potvrdí tento verejný obstarávateľ. Ak odberateľom bola fyzická osoba alebo právnická osoba iná ako verejný obstarávateľ, dôkaz o plnení zmlúv bude potvrdený týmto odberateľom, ak to nie je možné, vyhlásením uchádzača o ich realizácii.

2. Navrhovaní kľúčoví špecialisti musia spĺňať tieto požiadavky:

Hlavný inžinier stavby (HIS).

— ukončené technické stredoškolské alebo univerzitné vzdelanie (akceptuje sa aj prvý stupeň) stavebného zamerania - preukazuje sa predložením úradne overenej kópie diplomu alebo maturitného vysvedčenia,  
— minimálne 15 rokov odbornej praxe v stavebníctve, z toho minimálne 10 rokov v oblasti vodohospodárskych stavieb - preukazuje sa údajmi v životopise (Príloha 3.1 súťažných podkladov),  
— skúsenosti s vykonávaním činností stavebného dozora v súlade so zmluvnými podmienkami FIDIC minimálne na 1 projekte realizovanom v oblasti výstavby verejných kanalizácií alebo ČOV za posledných 10 rokov - preukazuje sa vyplnenou a potvrdenou Prílohou 3 k súťažným podkladom,  
— preukázateľná prax ako vedúci tímu stavebného dozora v oblasti vodohospodárskych stavieb v súlade so zmluvnými podmienkami FIDIC - preukazuje sa vyplnenou a potvrdenou Prílohou 3 k súťažným podkladom.

Stavebný dozor pre kanalizácie.

— ukončené technické stredoškolské alebo univerzitné vzdelanie (akceptuje sa aj prvý stupeň) stavebného zamerania - preukazuje sa predložením úradne overenej kópie diplomu alebo maturitného vysvedčenia,  
— minimálne 10 rokov odbornej praxe v stavebníctve - preukazuje sa údajmi v životopise (Príloha 3.1 k súťažným podkladom),  
— skúsenosti s vykonávaním činností stavebného dozora minimálne na 1 projekte realizovanom v oblasti výstavby vodohospodárskych stavieb za posledných 10 rokov - preukazuje sa vyplnenou a potvrdenou Prílohou 3 k súťažným podkladom.

Stavebný dozor pre ČOV.

— ukončené technické stredoškolské alebo univerzitné vzdelanie (akceptuje sa aj prvý stupeň) stavebného zamerania - preukazuje sa predložením úradne overenej kópie diplomu alebo maturitného vysvedčenia,  
— minimálne 10 rokov odbornej praxe v stavebníctve - preukazuje sa údajmi v životopise (Príloha 3.1 k súťažným podkladom),  
— skúsenosti s vykonávaním činností stavebného dozora minimálne na 1 projekte realizovanom v oblasti výstavby vodohospodárskych stavieb za posledných 10 rokov - preukazuje sa vyplnenou a potvrdenou Prílohou 3 k súťažným podkladom.

Stavebný dozor - junior.

— ukončené technické stredoškolské alebo univerzitné vzdelanie (akceptuje sa aj prvý stupeň) stavebného zamerania - preukazuje sa predložením úradne overenej kópie diplomu alebo maturitného vysvedčenia,  
— minimálne 5 rokov odbornej praxe v stavebníctve - preukazuje sa údajmi v životopise (Príloha 3.1 k súťažným podkladom).

Uchádzač predloží profesné životopisy navrhovaných kľúčových špecialistov vyplnením formuláru uvedeného v Prílohe 3.1 súťažných podkladov a referenčné listy navrhovaných kľúčových špecialistov (okrem stavebného dozora - juniora), preukazujúce výkon stavebného dozora potvrdené objednávateľom/zamestnávateľom (príloha 3.).

Všetky úradne overené kópie vyššie uvedených oprávnení, osvedčení a preukazov musia byť podpísané odborne spôsobilou osobou a v prípade, že je to relevantné, opečiatkované originálnym odtlačkom pečiatky odborne spôsobilej osoby, v opačnom prípade bude uchádzač z verejnej súťaže vylúčený.

3. Opis technického vybavenia potrebného na plnenie zmluvy podľa podmienok uvedených vo Zväzku III. súťažných podkladov. Vyhlásenie, že uchádzač bude mať k dispozícii prostriedky a technické zariadenia potrebné na plnenie zmluvy v zmysle požiadaviek článkov 6.5 a 6.6 Zväzku III. súťažných podkladov.

4. Certifikát systému riadenia kvality podľa EN ISO 9001, resp. preukázanie iných dôkazov preukazujúcich

opatrenia na zabezpečenie kvality (napr. príručka kvality, politika kvality, plán kvality, vykonané opatrenia na zabezpečenie kvality).

#### III.2.4) **Vyhradené zákazky**

Nie

#### III.3) **OSOBNÉ PODMIENKY ZÁKAZIEK NA POSKYTOVANIE SLUŽIEB**

##### III.3.1) **Poskytovanie služby je vyhradené pre určitú profesiu**

Nie

##### III.3.2) **Vyžaduje sa, aby právnické osoby uviedli mená a odbornú kvalifikáciu osôb zodpovedných za poskytnutie služby**

Áno

## **ODDIEL IV: POSTUP**

### IV.1) **DRUH POSTUPU**

#### IV.1.1) **Druh postupu**

Verejná súťaž

#### IV.1.2) **Obmedzenie počtu uchádzačov, ktorí budú vyzvaní na predloženie ponuky alebo na rokovania alebo na účasť na dialógu**

#### IV.1.3) **Zníženie počtu dodávateľov počas rokovania alebo dialógu**

### IV.2) **KRITÉRIÁ NA VYHODNOTENIE PONÚK**

#### IV.2.1) **Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

Najnižšia cena

#### IV.2.2) **Použije sa elektronická aukcia**

Nie

### IV.3) **ADMINISTRATÍVNE INFORMÁCIE**

#### IV.3.1) **Evidenčné číslo spisu, ktoré prideliť verejný obstarávateľ**

#### IV.3.2) **Predchádzajúce oznámenie (oznámenia) týkajúce sa tejto zákazky**

##### **Predbežné oznámenie**

Číslo oznámenia v Ú. v. EÚ: [2009/S 50-072400](#) z 13.3.2009

#### IV.3.3) **Podmienky na získanie súťažných podkladov a doplňujúcich dokumentov**

Lehota na prijímanie žiadostí o súťažné podklady alebo o prístup k dokumentom 23.11.2009 - 13:00

Spoplatnenie súťažných podkladov

cena 100,00 EUR

Podmienky a spôsob platby: Súťažné podklady si záujemca vyžiada písomne (v slovenskom jazyku), na adrese v bode I.1).). V žiadosti musí byť uvedený spôsob prevzatia súťažných podkladov - osobné prevzatie v pracovných dňoch od 8:00 do 13:00 (pričom termín doporučujeme dohodnúť telefonicky) alebo zaslanie poštou (s uvedením adresy, na ktorú majú byť súťažné podklady zaslané). K žiadosti o poskytnutie súťažných podkladov záujemca pripojí kópiu dokladu o zaplatení poplatku za súťažné podklady, pričom dokladom nie je príkaz na úhradu.

Súťažné podklady nie je možné získať pred zaplatením vyššie uvedenej sumy za ich poskytnutie.

Platba môže byť uskutočnená do pokladnice obstarávateľa v pracovných dňoch od 8:00 do 13:00 hod.

alebo na účet obstarávateľa 8339280001/5600, variabilný symbol 7777.

#### IV.3.4) **Lehota na predkladanie ponúk alebo žiadostí o účasť**

29.1.2010 - 12:00

#### IV.3.5) **Dátum odoslania výziev na predloženie ponúk, na rokovania alebo na účasť na dialógu vybraným záujemcom**

#### IV.3.6) **Jazyk (jazyky), v ktorom možno predložiť ponuky alebo doklady preukazujúce splnenie podmienok účasti**

slovenčina.

#### IV.3.7) **Minimálna lehota, počas ktorej sú ponuky uchádzačov viazané**

Do 31.8.2010

#### IV.3.8) **Podmienky na otváranie obálok s ponukami**

Dátum: 3.2.2010 - 12:30

Osoby oprávnené zúčastniť sa na otváraní obálok s ponukami Áno

Na otváraní ponúk sa môžu zúčastniť uchádzači, ktorí predložili ponuku v lehote na predkladanie ponúk. Na otváraní ponúk môže byť uchádzač zastúpený štatutárnym orgánom alebo členom štatutárneho orgánu uchádzača alebo osobou preukazujúcou sa originálom plnej moci uchádzača (alebo jej úradne overenou kópiou) na jeho zastupovanie. V prípade predkladania ponuky skupinou dodávateľov, môže byť skupina dodávateľov zastúpená osobou oprávnenou konať za jedného z jej členov. Uchádzač (fyzická osoba), štatutárny orgán alebo člen štatutárneho orgánu uchádzača (právnická osoba) sa preukáže na otváraní ponúk preukazom totožnosti, originálom alebo úradne overenou kópiou živnostenského oprávnenia alebo výpisu zo živnostenského registra (fyzická osoba - podnikateľ), resp. výpisu z obchodného registra (právnická osoba - podnikateľ, fyzická osoba podnikateľ zapísaný v obchodnom registri). Poverený zástupca uchádzača sa preukáže preukazom totožnosti, originálom alebo úradne overenou kópiou

živnostenského oprávnenia alebo výpisu zo živnostenského registra, resp. výpisu z obchodného registra a originálom plnej moci uchádzača (alebo jej úradne overenou kópiou) na zastupovanie.  
Zástupca skupiny uchádzačov sa preukáže preukazom totožnosti a originálom plnej moci na zastupovanie skupiny na otváraní obálok.

## **ODDIEL VI: DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE**

### **VI.1) TOTO OBSTARÁVANIE SA BUDE OPAKOVAŤ**

Nie

### **VI.2) ZÁKAZKA SA TÝKA PROJEKTU/PROGRAMU FINANCOVANÉHO Z FONDOV SPOLOČENSTVA**

Áno

uviesť odkaz na projekt (projekty) a/alebo program (programy): Operačný program životné prostredie.  
Prioritná os č. 1 - integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd.

### **VI.3) ĎALŠIE INFORMÁCIE**

1. Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo neprijať ani jednu z predložených ponúk, ak ceny v ponukách presiahnu stanovený limit finančných prostriedkov pridelených na predmet zákazky. V takomto prípade bude verejná súťaž zrušená a verejný obstarávateľ bude ďalej postupovať rokovacím konaním bez zverejnenia podľa príslušných paragrafov zák. č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.

2. Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo odstúpiť od zmluvy, prípadne zmluvu nepodpísať v prípade nepridelenia nenávratného finančného príspevku Európskej únie, resp. finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu.

3. Verejný obstarávateľ si v zmysle § 23 ods. 4 zákona vyhradzuje právo uzavrieť zmluvu s druhým, resp. ďalším uchádzačom v poradí v prípade, ak úspešný uchádzač nepodpíše zmluvu, alebo nedoplní v zmysle súťažných podkladov požadované formuláre pred podpisom zmluvy, príp. ak fyzická osoba alebo právnická osoba, s ktorou verejný obstarávateľ uzavrie zmluvu o poskytnutí služieb, stratí v priebehu jej plnenia schopnosť splniť si zmluvný záväzok

4. Všetky náklady spojené s účasťou vo verejnej súťaži znášajú uchádzači/záujemcovia v plnej výške bez akéhokoľvek nároku voči obstarávateľovi.

5. Verejný obstarávateľ požaduje predložiť doklad, ktorým záujemca preukáže kto a v akom rozsahu koná v mene uchádzača (napr. overený výpis z Obchodného registra a pod.), v prípade skupiny podnikateľov požadovaný doklad predložia všetci členovia skupiny

6. Verejný obstarávateľ požaduje predložiť v prípade skupiny dodávateľov vystavenú plnú moc pre jedného z členov skupiny, ktorý bude oprávnený prijímať pokyny za všetkých členov skupiny a konať v mene všetkých ostatných členov skupiny, podpísanú všetkými členmi skupiny alebo osobou/osobami oprávnenými konať v danej veci za každého člena skupiny.

Ak ponuku predkladá skupina, preukazuje splnenie podmienok účasti podľa tohto bodu spoločne.

### **VI.4) REVÍZNE POSTUPY**

#### **VI.4.1) Orgán zodpovedný za konanie o námietkach**

Úrad pre verejné obstarávanie

Dunajská 68

820 04 Bratislava

SLOVENSKO

Telefón +421 250264176

Internetová adresa: [www.uvo.gov.sk](http://www.uvo.gov.sk)

Fax +421 250264219

#### **VI.4.2) Podávanie žiadostí o nápravu a námietok**

#### **VI.4.3) Úrad, na ktorom možno získať informácie o revízných postupoch**

Úrad pre verejné obstarávania

Dunajská 68

820 04 Bratislava

SLOVENSKO

Telefón +421 250264176

Internetová adresa: [www.uvo.gov.sk](http://www.uvo.gov.sk)

Fax +421 250264219

#### **VI.5) DÁTUM ODOSLANIA TOHTO OZNÁMENIA:**

29.10.2009